



**SUTARTIES**

**DĖL INVESTICIJŲ SKATINIMO IR ABIPUSĖS APSAUGOS PAPILDOMAS PROTOKOLAS**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybė (toliau – Šalys),

*norėdami*, kad Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybės investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos sutartis su priedu ir protokolu, pasirašyta 1998 m. sausio 14 d. Vašingtone (toliau – Sutartis) būtų veiksmingesnė;

*aptarę* Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Amerikos Valstijų tikslus, susijusius su Lietuvos Respublikos įsipareigojimų pagal Sutartį suderinamumu su Lietuvos Respublikos įsipareigojimais, atsirandančiais dėl narystės Europos Sąjungoje;

*pripažindami*, kad atitinkamai pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 307 straipsnį ir Lietuvos Respublikos stojimo akto 6.10 straipsnį Lietuva privalo imtis visų tinkamų priemonių, kad būtų pašalintas Europos bendrijos steigimo sutarties ir kitų jos tarptautinių susitarimų, taip pat ir Sutarties, nesuderinamumas;

*nutarę*, kad dėl to reikia padaryti kai kuriuos Sutarties pakeitimus, kad būtų išvengta tokio nesuderinamumo;

*nusprendė* sudaryti Papildomą protokolą ir

*susitarė* dėl šių straipsnių:

**I straipsnis**

Kadangi Lietuva turi vykdyti savo įsipareigojimus dėl Europos Sąjungos priimtų priemonių, Sutarties II straipsnio 6 dalis neriboja Lietuvos Respublikos galimybės kelti veiklos reikalavimų:

a) žemės ūkio sektoriuje – susijusių su žemės ūkio ir perdirbtų žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, su kvotų vykdymu, arba susijusių su reikalavimu pirkti arba naudoti Europos Sąjungoje pagamintas prekes ar teikiamas paslaugas, arba kelti veiklos reikalavimų, susijusių su pagamintomis prekėmis arba suteiktomis paslaugomis, kai tam tikra jų dalis arba tam tikras jų procentas yra iš Europos Sąjungoje esančio šaltinio; arba

b) audiovizualiniame sektoriuje – susijusių su audiovizualinių darbų gamyba, platinimu ir naudojimu, kvotų vykdymu arba susijusių su reikalavimu pirkti arba naudoti Europos Tarybos valstybėse pagamintas prekes ar teikiamas paslaugas, arba kelti veiklos reikalavimų, susijusių su pagamintomis prekėmis arba suteiktomis paslaugomis, kai tam tikra jų dalis arba tam tikras jų procentas yra iš Europos Tarybos valstybėse esančio šaltinio.

**II straipsnis**

Šalys pripažįsta, kad Sutarties II straipsnio 10 dalies a punkte numatyta išimtis dėl muitų sąjungos arba laisvosios prekybos zonos taikoma visiems Šalies įsipareigojimams remiantis tuo, kad Šalis yra ekonominės integracijos organizacijos susitarimo, apimančio laisvosios prekybos zoną arba muitų sąjungą (pvz., Europos Sąjunga), šalis, taip pat įsipareigojimams bet kurios trečiosios valstybės piliečiams ar bendrovėms.

**III straipsnis**

Sutarties V straipsnis keičiamas išbraukiant visą galiojančio straipsnio tekstą ir jį pakeičiant tokiu tekstu:

„Vienos iš Šalių prašymu Šalys susitaria nedelsdamos tartis, kaip spręsti su Sutartimi susijusius ginčus arba aptarti su Sutarties aiškinimu ar taikymu susijusius klausimus. Šalys taip pat susitaria nedelsdamos tartis, kai viena Šalis yra įsitikinusi, jog reikia imtis priemonių, kad būtų užtikrintas Sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties suderinamumas.“

**IV straipsnis**

A. Sutarties priedas keičiamas jį papildant šiais punktais:

„4. Kadangi yra būtina vykdyti savo įsipareigojimus dėl Europos Sąjungos priimtų priemonių, Lietuvos Respublikos Vyriausybė pasilieka teisę daryti išimtis dėl nacionalinio režimo arba jas išlaikyti, kaip nurodyta II straipsnio 1 dalyje, toliau nurodytuose sektoriuose arba tokiais klausimais:

žemės ūkis,

audiovizualinis,

vertybiniai popieriai, investicinės paslaugos, finansinės paslaugos,

žuvininkystė,

angliavandeniliai

transportas (jūrų).

5. Kadangi yra būtina vykdyti savo įsipareigojimus dėl Europos Sąjungos priimtų priemonių, Lietuvos Respublikos Vyriausybė pasilieka teisę daryti išimtis dėl didžiausio palankumo režimo arba jas išlaikyti, kaip nurodyta II straipsnio 1 dalyje, toliau nurodytuose sektoriuose ar tokiais klausimais:

žemės ūkis,  
audiovizualinis,  
angliavandeniliai.

6. Kiekviena išimtis, kurią Lietuvos Respublikos Vyriausybė taiko pagal pirmesnius 4 ir 5 punktus (t. y. dėl bet kurio Lietuvos Respublikos priimto įstatymo ar kito teisės akto arba bet kurios Lietuvos Respublikoje tiesiogiai taikomos Europos Sąjungos priemonės), tam tikru toliau a papunktyje nurodytu laikotarpiu netaikoma Jungtinių Amerikos Valstijų piliečių ar bendrovių investicijoms, egzistuojančioms atitinkamuose sektoriuose tą dieną, kai įsigalioja šis pakeitimas, arba tą dieną, kai Europos Komisija *Oficialiajame leidinyje* paskelbia savo pasiūlymą įgyvendinti atitinkamą priemonę, atsižvelgiant į tai, kuri data yra vėlesnė.

a) Šioje dalyje minėtas laikotarpis yra dešimt metų nuo tos dienos, kai Lietuvos Respublikoje priimamas atitinkamas įstatymas ar kitas teisės aktas arba joje tiesiogiai įsigalioja Europos Sąjungos priemonė, arba dvidešimt metų nuo tos dienos, kai įsigalioja Sutartis, atsižvelgiant į tai, kuri data yra vėlesnė.

b) Tačiau jokių būdu negalima išimties pagal pirmesnius 4 ir 5 punktus taikyti šiame papunktyje apibrėžtai egzistuojančiai investicijai tokia apimtimi, kad reikėtų mažinti tokios egzistuojančios investicijos dalies arba visos investicijos kapitalo įdėjimus.“

B. Sutarties priedo 1 punktą keičiamas taip, kad atspindėtų, jog Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybė pasilieka teisę daryti išimtis dėl nacionalinio režimo arba jas išlaikyti minimalias, kaip apibrėžta II straipsnio 1 dalyje, toliau nurodytuose naujuose sektoriuose arba šiais klausimais:

žuvininkystė,  
subsidijos.

C. Sutarties priedo 2 punktą keičiamas taip, kad atspindėtų, jog Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybė pasilieka teisę daryti išimtis dėl nacionalinio režimo arba jas išlaikyti minimalias, kaip apibrėžta II straipsnio 1 dalyje, toliau nurodytuose naujuose sektoriuose arba šiais klausimais:

žuvininkystė.

## V straipsnis

Šis Papildomą protokolą, kuris yra Sutarties sudedamoji dalis, reikia ratifikuoti.

## VI straipsnis

Šis Papildomas protokolą įsigalioja tą dieną, kai pasikeičiama ratifikavimo dokumentais ir galioja tol, kol galioja Sutartis.

Tai patvirtindami, savo atitinkamų Vyriausybių tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Papildomą protokolą.

Pasirašytas 2003 m. rugsėjo 22 d. Briuselyje dviem egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis, abu tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų, vadovaujamas tekstas anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖS VARDU

JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ  
VYRIAUSYBĖS VARDU

---